

فہمہ الجہان

— ہر شہر عربی ابتدائیلہ اون بشندہ نشر اولنور —

جلد ۵ - جزو ۵۳ [فی غرہ صفر سنہ ۱۳۰۴] نسخہ سی ۳ غروش

بیوک فرہ در یقک خصوصیت احوالی

[مابعد - جزو ۵۲]

برکون غرانت اردو گاہدہ اتخاذا ایدیلان آخورک اوگندن بچرکن
سایسارک قرالک بارگیرلرینی براشدیرمک ایچون کندی بارگیرلرینی آخوردن
طیشاری چیقارمقدہ اولدقلرینی کورمکلہ حدتانه رک النده کی باستونلہ
سایسلری دوکمگہ باشلار . فرہدریق کورلدی بی ایشتکلہ آخورک بولندینی
موقعہ شتاب ایدہ رک اساس عربدیہ مطلع اولدقدہ غرانتک صرتنی
اوقشایوب دیرک : « حقکزار دوستم ! سزک بارگیرلرگز بورادہ قالہ حق در
بنم کیلر طیشاری چیقارملیدر . »

فرہدریق بوسوزی کنایہ مقصدیلہ سسویلہ مامش ایدی . زیرا
کندیسنک حرمت ورعایتی احباسنک حتی خدمتکارلرینہ قدر شامل ایدی .
باخصوص فرہدریق صغوغہ صیحاغہ ، قارہ یاغمورہ باقیہ رق لزومی حالندہ دائمًا
یولہ کتدیکی جہتلہ بازگیرلرینک دخی بوسورتدہ تربیہ کورمسنی ایستردی .
برکون قرال ایلہ اردو گاہک اطرافنی طولاشیرکن کویلیاردن بری
برصرتک اوگندہ کونشہ قارشنی اوطورہ رق بتنیوردی . فرہدریق عادی
قیافلہ کزدیکی ، باخصوص بنم قولتمہ گیرمش بولندینی جہتلہ یانہ تقرب
ایستدیگمزدہ کویلی ایکیگزکدہ اردو افرادندن بولندیفمزہ حکم ایلہ برندن
فیلمد امدی . هوا بردرجہیہ قدر صفوق ایدی . بناء علیہ حریف کوملکنی
چیقارمش بیتلرینی آیقلیوردی . فرہدریق کندیسنہ دیدی کہ :

— کوملکسز اوشومورمیسک آرقداش ؟

کویلی — باقسہ گزہ بیتلر وجودینی اوقدر حاشالامش کہ حالا
سرینلیہ مدم بیلہ .

قرال — بیتلرینی اودہ آیقلسہک دہا اینی دگلمی ؟

کویلی — اوہیچ قابل دگل . اولجہ صوردیغکز شی اورادہ باشہ

کایر . چونکه بزم او گوش کورمدیکی گبی یاقه جق اوطونده بولغدیغندن
اوراده صوبنه جق اولسهه حقیقه طونارم .

بونک اوزرینه فرمدریق چیقاروب کویلی به برآلتون ویردرک - هایدی
کیتده اوده کیلمده ایصنه جق اوطون تدارک ایله - دیدی .
بزم حریفله لقردی ایتدیگمزی و نهایت قرالک جییندن یاره چیقاروب
ویردیگی اوزاقدن مشاهدده ایدن دیگر برکویلی دهها برآغاچک آلتشه
اوطورمش وگوکستی آچوب اوده دیگر حریفی تقاید ایتکده بولغش ایدی .
بش اون خطوه صکره آلتکده یاننه تقرب ایتدیگمزه قرال اوخربقنده -
سن نیاییورسک ؟ - دیه - سؤال ایتکله حریف : بیت طوبیورم ! -
جوانی ویردیگنده قرال بونک دیسهکار بر حریف اولدیغنی حال وقلانیدن
استدلال ایتکله - آدم سنده بوراده زحمت چکه چکنه قالدی شدو صرته
کیت اوراده بر حریف آوجله بیت دوکمش آلیری طوبوله - سوزیله
حریفک سیطننه مقابله لطیفهده بولندی .
مشار الیهک بودرلو اطوار لطیفه سنه حقیقه نهایت یوق ایدی .
هر واقعه یی استخبار آرزوسنده اولان بو ذات هرکسله سنلی بنلی کوروشه رک
مخاطبار سنک انبساطی موجب اولور ایدی .
فرمدریقک ماتنه اولان محبتی درجه نهاده ایدی . وهله عسکرینک
جزوی راضطرابندن کنیدی دخی متاذی اولوردی . روسلرک کوسترین
طرفلرینی استیلا ایله اهالی مملکت حقنده اجرا ایلدکاری مظالم سیاهانه یی
استخبار ایتدیگی زمان تاثر وحدتله یوزی قیب قرمز یی کسیدیلدیگی حالده
بکا دیدی که : « هله الکی شو آلتنه قوی . باق بصل آتش گبی یاییور !
یورکی قاووران آتش حدمه غلبه ایچون وهله اولیده یک زیاده اضطراب
چکریم . بن شخصم ایچون هیچ برشیدن اندیشه ایتیم . لیکن بیچاره مالم
ایچون قورقارم . هرشیدن زیاده آینی دوشنورم . »
زورندورف محاربه سندن اوج کون صکره نفرات عسکر بدن کیمیسنک

بويۇنە سارايلىرى كىيىنىڭ آرقەسىنى اوقشاردى . . . مشار اليك اولومدىن
 قورقايغىنى دىخلىرى بىلە ادعا ايدىمىزلىرى . زورندورف محارەبەسى وقوع
 بولدىنى صەردە مشار اليه انه برىسجاق آلەرق الك شدتلى برآتشك اورتەسنە
 آتشىدەر . هوگىرخ محارەبەسىندە اينسە آلتەدە كى بارگىر بر قورشىدون ايله
 تالف اولمشىدەر .
 زورندورف محارەبەسىنىڭ ايرىسى كوفى صباحلىن استىكشافە جىقيدىنى
 وقت خبرەلەر اطرافىدە دوشىمىدە ايدى .
 مىز آلای (شەرىن) كىندىسىنە قەربەلە خبرەلەر كىرت نزولسىدن
 طولاي بولدىنى مەخلە . طورمىق تەلىكىلى اولدىنى جەتەلە اورادن صاوشىنى
 رجا ايتىمىكە فرەدرىق لطيفەيە آغا ايله . دوستىمىز خبرەلەر كىرتىسىدن
 بحث ايدىيورىك حال بو كە بن هنوز بردانەسى مشاهدە ايدەمىز . جوابى
 وىردەك اصلا كرىيە چىكەمدى .
 بىر كۈندە كەللەر سەداى هولناكلار يە اوطاغىمىزك اوزرىدن كچەكە
 باشلايدىنى صەردە بىكا ديدى كە : « بوانى آدمىز بىر مشغوللىقنى صەرسەندە
 تەجىز ايدەمىز . انسان كورولتىيە نەسلدە آليشيورمىش ! »
 مشار اليه اردودە كىرەككى صەردە يانە همان ھىچ كىسەنى آلمازدى .
 دىخلىرى كىندىسىنىڭ بوھالى بىلىدەكلى جەتەلە فرەدرىق اوردوگاھىدن قايتىپ
 قاچىمىق تەدبىرىنى تصور ايتىش ۋا كىرەككى بالتىضادى برەكتىپ طوتىمىش اولسە
 ايدى بۇتەدبىرىنى موقە فەلە كىتىمىكە رامق قالمىش ايدى .
 قوماندان ايلدىكى اردولار كىرەككى على العموم افراد عىسكەرىيەسى كىندىسىنە درجە
 نەپەدە مەجىت ايدىلر ايدى . زورندورف محارەبەسىندە بر قاق كۈن اول روسلار
 كۈستىرەن قەسبەسى احراق وىرچوق نفوسى پامال خىول ايتىش اولدىقلىرىدىن
 طولاي مشار اليك فوق الغىايە غىمناك اولدىغىنى كۈرە سوارىلرى سەداى
 بىلىدە ايله فرەدرىقە خطاباً « بابامىز اصلا مىراق ايتىمىز ! بىر اوسىللىلار
 ھېسى قىلچىدىن كچىرە جىز ! قىلچىلارمىز شەيدىن بواشش ايتچون بىلە مەكەنىز . »

حال بوه بوسوزلری سویلیان عسکر درجه نهاییده محرومیت و ضرورت
 ایچنده قلمش افراددن عبارت ایدی .
 مشار الیه اسفار و محاربات متعدده دنك برچوق مشاقندن طولانی
 قزاقمش اولدینی روماتیرمه خسته لگندن پك زیاده مضطرب و اللری شیشه رك
 برالم طاقكذار ایله بحضور اولدینی حالد ایرتسی کونی بوله چیقغه مجبور
 بولنیوردی . ترله مك ایچون برعلاج ایچهرك صیقچه اورتوند کدن صگره اویقویه
 طالنجه یه قدر بگا کتاب اوقوتدی . فقط برچارپك مرور ایتمه دن کنیدیسی
 درین بر اویقویه طالدی . علاج اعجاز گارانه بر صورتده تأثیر ایش اولمی
 ایدی که مشار الیه صاحبین ایرکندن قالدقهرق بر معتاد براز (فلاووطه)
 چالقدن صگره قیشك الشدتلی صغوغی ایچنده ینه سفرنده دوام ایلدی .
 قرالک خسته لندیگنی ویا الآن خسته بولندیغنی کیسه بولیوردی .
 اوردوده یاننه چاغرمیدی کیسه لر وار ایسه اطبا ایدی .
 ۱۷۵۸ سنه سی تشرین ثانیسنك طقوزنجی کونی برودت هوا فوق العاده
 شدید ، یعنی تحت الصفر ۲۹ درکده بولندیغنی حالد مشار الیه (شوایدنچ)
 قصبه سنه مواصلته درحال بیتاغه یاتمش ایدی . اوکله دن صگره کنیدیسنی
 زیارته کنیدیگمه نهایت درجه ده برحما آتشنه مبتلا بولدم . اوصره ده ایسه
 کنیدیسنه جای ایله تداوی ایتمک اوزره بولیوردی . یگریمی درت ساعتدن
 بریده آغز ینه حبه واحده قویعاش ایدی . ایرتسی کونی کوردیگمه
 برگون اولکندن دهایی برحالد بوله مدم . یوزنده کی حرمت حما
 هنوز باقی اوله رق لقردی سویلدیجه صغوسی دخی افزایش بولیور ایدی .
 اوآراق برسفوف ایچمکه براز صگره حالنده کلی برتبدل حصوله کلدیگندن
 « برجای ایچهرك براز بیتاغه گیرسه کتر تمامیه اعاده عافیت ایدرسکز » دیدیگمه
 بگا « وجودمی تراکته آلدیرمه و قتم یوق . یارین علی السحریم
 اختیار وجودم ای کوتو حیوانك اوستنده بولغلی در . زیرا وقت پك
 قیتمداردر » جوابی ویردی .

بو جواب اوززینه قبالی بر عربیه ایله اولسون یوله چیقمه سنی رجا
ایلدیگده دخی دیدی که : « نه سویلیورسك دوستم ! قبالی عربیه ایله می ؟ بن
بر قوجه قاری می یم ! یا اردوم قرالارینی عربیه ایچنه گومولش گورر ایسه
نه دیر . ضابطانه فنا بر مثال گوسترمش اولمازمی یم ؟ حتی بنم خسته
اولدیغی بیله کیسه بیله ملی در . » [مابعدی وار]

زان ژاق دوسونك نوئل الوئیرندن

یکرمنجی مکتوب

[نولیدن - سن یرویه]

هرایکی مکتوبکزی بردن آلام ، وایکنجیسنده اولکیسی حقسنده
گوستردیگکزر تلاش واضطرابدن استدلال ایلدیمکه تخیلات و تصورات ایلر .
لیدیگی حالده عقل و حکمت اولقندر استیصال گوسترمیور ، حتی اکثریا بونی
یالکزر باشنه ترک ایدیور . (سیون) . مواصلتکزرده عزیمت ایچون مکتوبکزره
منتظر مهیا برتاتار و مکتوبکزر بورایه واصل اولور اولماز طرفه تسلیم و اعطا
اولنهرق جوابنسك ارسالی ایچون دخی استفاده ایدیله جك فرصتلهر وجو .
دینی می فرض ایدیورسكز ؟ « اوده کی حساب چارشویه اویماز ، گوزلدوستم !
هرایکی مکتوبکزر دخی برلکده واصل اولدیلهر ، چونکه هفته ده بردفه بورادن
مرور ایدن پوسته ایکنجی مکتوبکزی دخی آلهرق اورادن حرکت ایتشدیر .
مکاتیک امر توزیعنده و قومسیونجیمك مکتوبی بگا خفیا اعطاسی
خصوصنده خیلی وقت مرور ایتدیگی کی پوسته دخی بورادن مواصلتک
ایرنی گونی حرکت ایتمز . ایسته گوزلجه حساب اولندیغی و پوسته نك یوم
حرکتی دخی ایوجه انتخاب ایلدیگی حالده یکدیگرمزدن جواب آلق ایچون
تام سکر گون لازم کلور که بونلری بویله بیان و تفصیلدن مقصدم مشرب